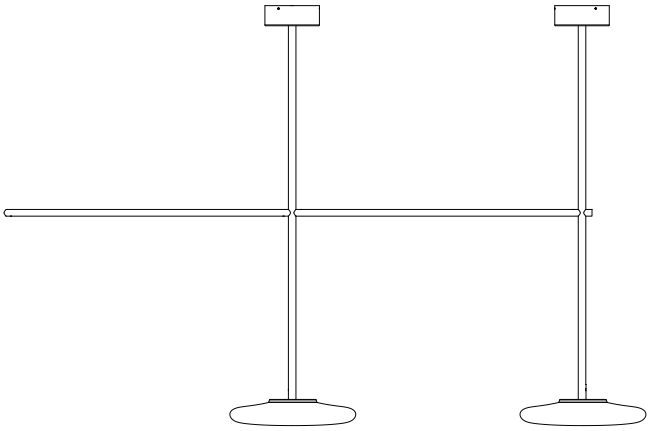
Ihana Dali 2 (Multiple-in)

Joanna Laajisto

marset



Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Instructions de montage
Montageanleitung

ADVERTENCIAS

1. Se recomienda que la instalación sea realizada por un profesional.
2. Desconectar la conexión a red antes de ser manipulada.
3. Si el cable flexible o cordón de esta luminaria está dañado, deberá sustituirse exclusivamente por el fabricante o su servicio técnico o una persona de cualificación equivalente con objeto de evitar cualquier riesgo.
4. La fuente de luz de esta luminaria debe reemplazarse únicamente por el fabricante, su servicio técnico o persona cualificada equivalente.
5. Para limpiar la luminaria utilizar un paño suave humedecido con agua y detergente neutro si fuera necesario. No utilizar alcohol u otros disolventes.
6. Se recomienda que la instalación sea realizada como mínimo entre dos personas.
7. La fuente luminosa y sus mecanismos de control contenidos en esta luminaria sólo deben de ser reemplazadas por un profesional.

WARNING

1. It is recommended that a professional electrician be responsible for installing the light.
2. Disconnect power supply before installation.
3. If the wire or flexible cord is damaged,it must only be changed by the manufacturer, their Service Dept. or qualified personnel in order to avoid risk.
4. The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.
5. To clean the luminaire use a soft damp cloth with soap or neutral detergent. Do not use alcohol or other solvents.
6. It is recommended that a minimum of two persons are responsible for installing the light.
7. The light source and control gear contained in this luminaire shall only be replaced by a qualified person.

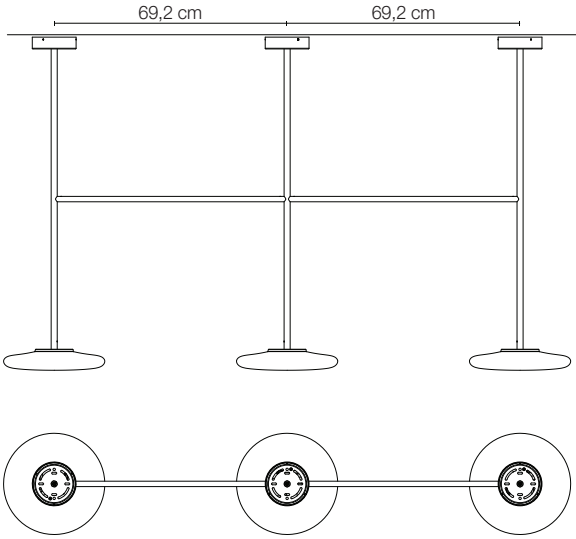
ATTENTION

1. Il est recommandé de faire exécuter l'installation par un professionnel.
2. Débranchez la connexion au réseau avant toute manipulation.
3. Si le câble flexible ou fil du luminaire est endommagé, il conviendra de faire appel au fabricant, à son service technique ou encore à une personne qualifiée pour le remplacer et éviter ainsi tout risque fâcheux.
4. La source de lumière contenue dans ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant ou son agent de maintenance, ou par une personne de qualification similaire.
5. Pour nettoyer le luminaire, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon doux humidifié d'eau et de détergent neutre, le cas échéant. N'utilisez pas d'alcool ni d'autres types de dissolvants.
6. Il est recommandé de faire exécuter l'installation au moins entre deux personnes.
7. La source lumineuse et ses mécanismes de contrôle contenus dans ce luminaire ne doivent être remplacés que par un professionnel.

HINWEISE

1. Wir empfehlen, die Installation von einem Fachmann vornehmen zu lassen.
2. Unterbrechen Sie die Verbindung zum Netz vor Beginn der Arbeit.
3. Wird das Kabel der Leuchte beschädigt, darf dieses nur durch den Hersteller, dessen technischen Service, oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden, um eventuelle Risiken zu vermeiden.
4. Die Lichtquelle dieses Geräts darf nur vom Hersteller oder einem Vertreter oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden.
5. Zur Reinigung der Leuchte empfiehlt es sich, ein weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls nötig, mit Wasser und einem neutralen Reiniger zu befeuchten. Alkohol oder Lösungsmittel sind zur Reinigung nicht geeignet.
6. Es wird empfohlen, dass mindestens zwei Personen für die Installation der Leuchte verantwortlich sind.
7. Das Leuchtmittel und die Kontrollmechanismen dieser Leuchte dürfen nur von einem Fachmann ausgetauscht werden.

IHANA





Es importante que el techo este nivelado para la correcta instalación.

It is important that the ceiling is leveled for proper installation.

Il est important que le plafond soit de niveau pour une installation correcte.

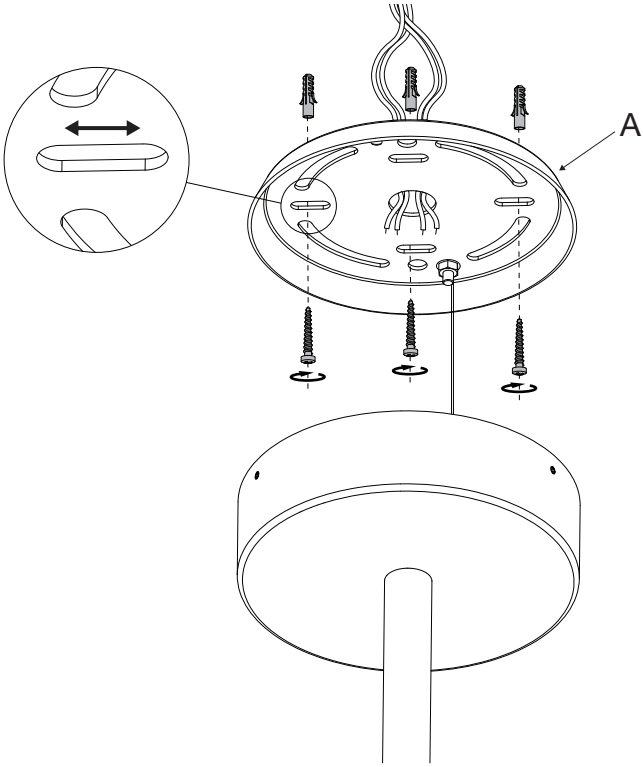
Es ist wichtig, dass die Decke für eine ordnungsgemäße Installation eben ist.

- Para saber donde colocar los conjuntos dobles, ir al Anexo.
Conexiones DALI 2: estas instrucciones son validas para configuraciones superiores a x4.
Conexiones DALI 2 DTW: estas instrucciones son validas para configuraciones superiores a x3.
Importante: Conectar a la corriente eléctrica en los puntos de conexión previstos en el Anexo.

- See Appendix for where to place double sets.
DALI 2 connections: these instructions are valid for configurations of more than 4.
DALI 2 DTW connections: these instructions are valid for configurations of more than 3.
Important: Connect the connection points to the mains supply as shown in the Appendix.

- Pour savoir où placer les ensembles doubles, consulter l'annexe.
Connexions DALI 2: les présentes instructions sont valides pour les configurations disposant de plus de 4 lampes.
Connexions DALI 2 DTW: les présentes instructions sont valides pour les configurations disposant de plus de 3 lampes.
Information importante : les points de connexion prévus à l'annexe doivent être branchés à une alimentation électrique.

-Informationen zum Installationsort der Doppeleinheiten finden Sie im Anhang.
DALI 2-Anschlüsse: Die vorliegende Anleitung gilt für größere Konfigurationen als x4.
DALI 2-DTW-Anschlüsse: Die vorliegende Anleitung gilt für größere Konfigurationen als x3. Wichtiger.
Hinweis: Die im Anhang angegebenen Anschlusspunkte an die Stromversorgung anschließen.

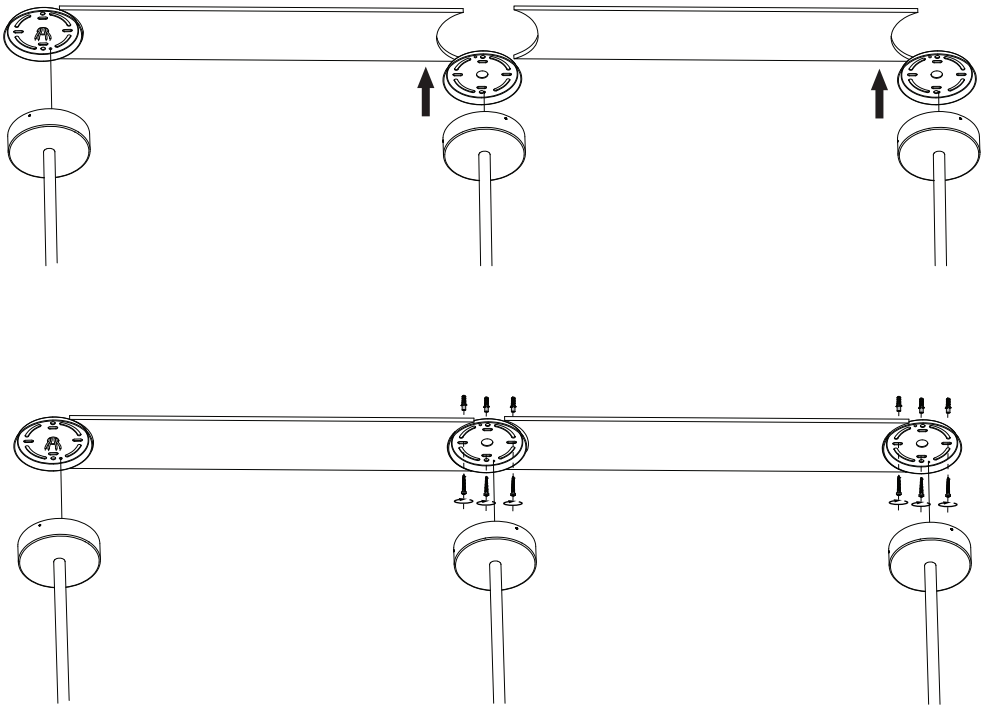


2.1. Fijar el soporte (A) en el techo utilizando los tornillos y tacos suministrados, pasando los cables de red por el orificio.
2.2. Si fuera necesario, deslizar el soporte en sentido horizontal para ajustar las medidas recomendadas.

2.1. Fix ceiling plate (A) using the plugs and screws provided passing the power cable through the hole.
2.2. If necessary, slide the plate horizontally and adjust as necessary.

2.1. Fixez le support (A) au plafond à l'aide des vis et des chevilles fournies, en faisant passer les câbles du réseau par le trou.
2.2. Si nécessaire, déplacez horizontalement le support pour ajuster l'ensemble aux dimensions recommandées.

2.1. Befestigen Sie die Halterung (A) mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an der Decke und führen Sie die Netzkabel durch die Öffnung.
2.2. Verschieben Sie die Halterung ggf. in horizontale Richtung, um sie auf die empfohlenen Maße einzustellen.

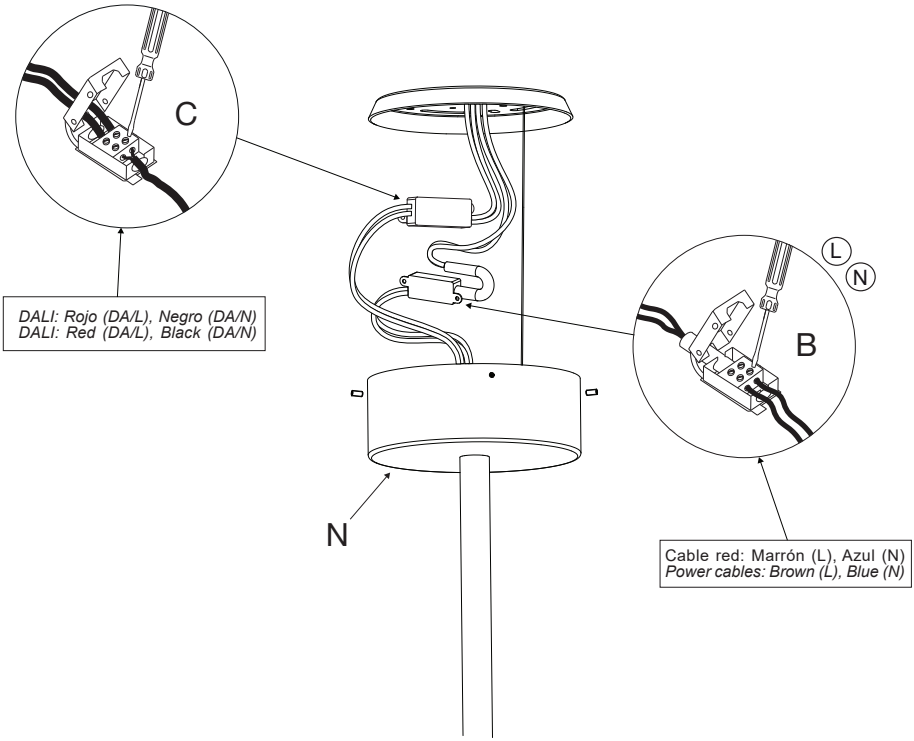


3. Usar la plantilla de instalación para marcar la posición de la placa.

3. Use the installation template to mark the position of the plate.

3. Utilisez le gabarit d'installation pour marquer la position de la plaque.

3. Verwenden Sie die Installationsvorlage, um die Position der Platte zu markieren.



⚠

- Realizar las conexiones en los florones (N) indicado en el Anexo.
- Make the connections in the canopies (N) shown in the Appendices.
- Réaliser les connexions au niveau des fleurons (N) indiqués en annexe.
- Die Anschlüsse an den in den Anhängen angegebenen Rosetten (N) herstellen.

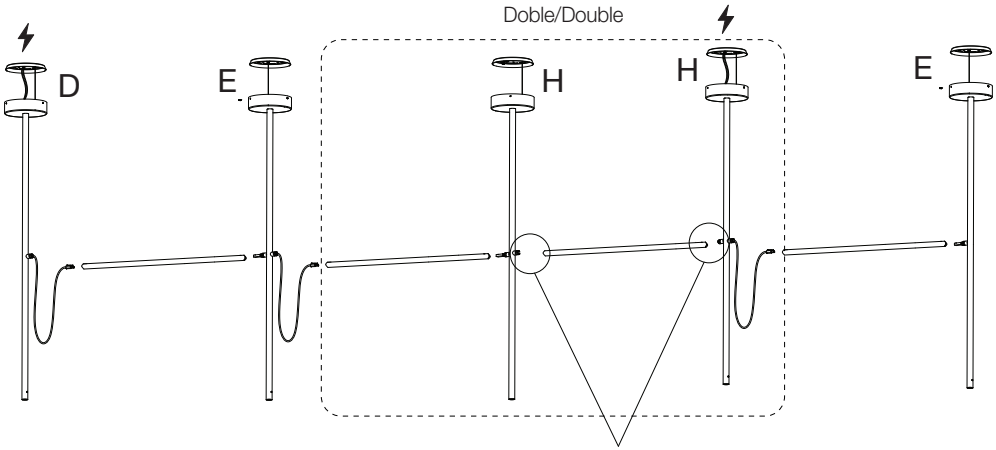
CONEXIONES / CONNECTIONS

4. Realizar las conexiones eléctricas en la caja de empalmes (B). Realizar las conexiones DALI 2 en la caja de empalmes (C)

4. Make the electrical connections in the junction strip (B). Make DALI 2 connections in the junction strip (C).

4. Effectuez les connexions électriques dans la boîte de jonction (B). Effectuez les connexions DALI 2 dans la boîte de jonction (C).

4. Nehmen Sie die elektrischen Anschlüsse in der Anschlussdose (B) vor. Anschlüsse for DALI 2 in der Anschlussdose herstellen (C).



Travesaño vacío, sin cableado.
Empty crosspiece, withouth wires.

-Ejemplo escogido: Ihana Dali 2 x5
-Chosen example: Ihana Dali 2 x5

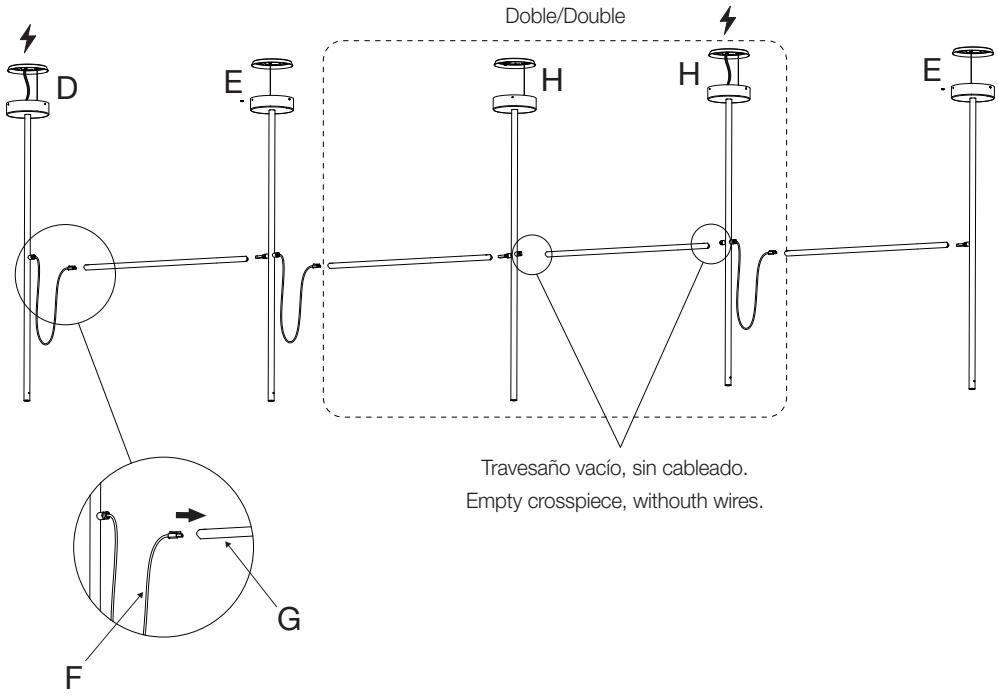
---

5. Consideraciones para montar Ihana Double.

5. Considerations fro setting up the Ihana Double.

5. Considérations pour la mise en place de l'Ihana Double.

5. Überlegungen zur Einrichtung des Ihana Double.



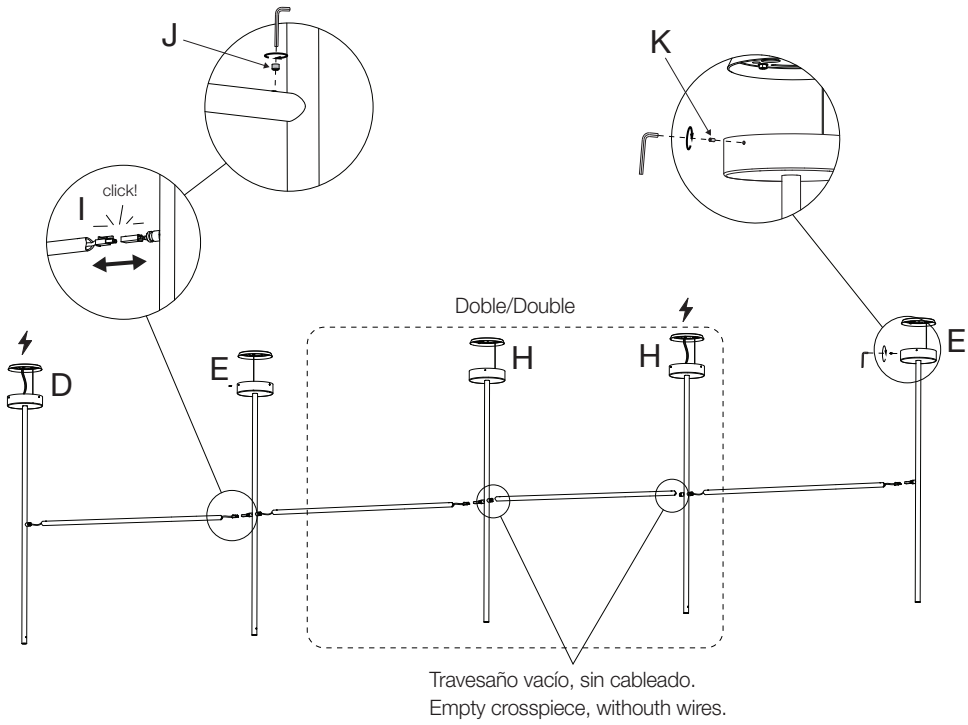
---

6. Pasar los cables (F) con los conectores por el interior del tubo (G).
En los conjuntos dobles, el travesaño que va situado a la izquierda no pasa ningún cable.
Mirar Anexo: Ubicación de los conjuntos dobles.

6. Route the cables (F) with the connectors inside the tube (G).
In double sets, no cables go through the crosspiece on the left.
See Appendix: Placement of double sets.

6. Faites passer les câbles (F) et les connecteurs à l'intérieur du tube (G).
Pour les ensembles doubles, aucun câble ne passe dans la barre transversale située à gauche.
Voir annexe: positionnement des ensembles doubles.

6. Führen Sie die Kabel (F) mit den Steckern durch das Innere des Rohrs (G).
Bei Doppeleinheiten enthält die linke Querstrebe keine Kabel.
Siehe Anhang: Position der Doppeleinheiten.



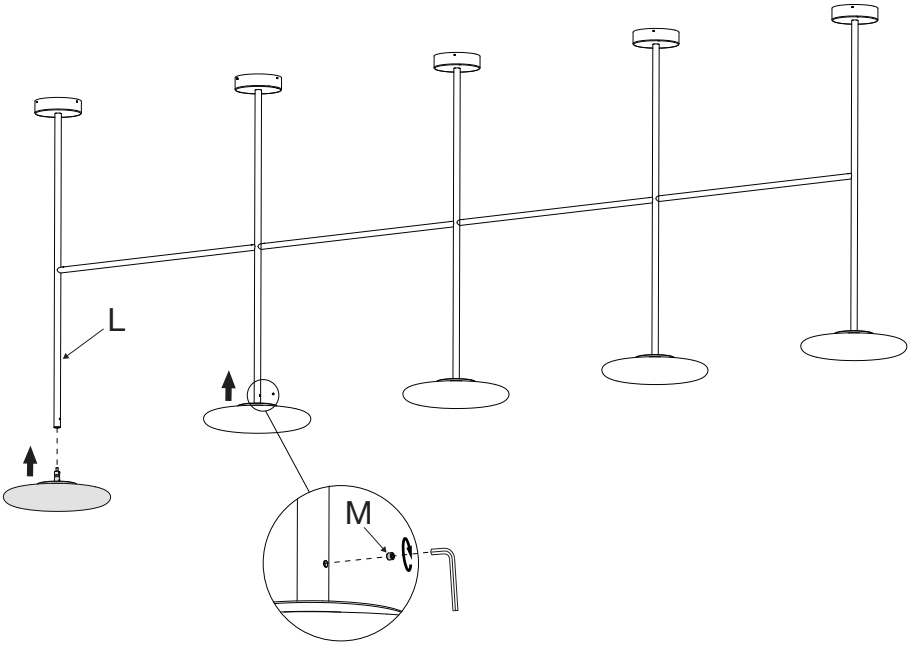
Travesaño vacío, sin cableado.
Empty crosspiece, withouth wires.

7.1. Relizar la conexión eléctrica con los conectores (I).
7.2. Fijar los tubos con las espigas suministradas (J).
7.3. Fijar el florón apretando los tornillos (K).

7.1. Make the electrical connections with the connectors (I).
7.2. Attach the tubes using the pins supplied (J).
7.3. Attach the ceiling rose by tightening the screws (K).

7.1. Procédez au branchement électrique des connecteurs (I).
7.2. Fixez les tubes à l'aide des goujons fournis (J).
7.3. Fixez l'auvent à l'aide des vis fournies (K).

7.1. Verbinden Sie die Stecker (I) mit den Anschlüssen.
7.2. Befestigen Sie die Rohre mit den mitgelieferten Dübeln (J).
7.3. Befestigen Sie die Rosette mit den mitgelieferten Schrauben (K).

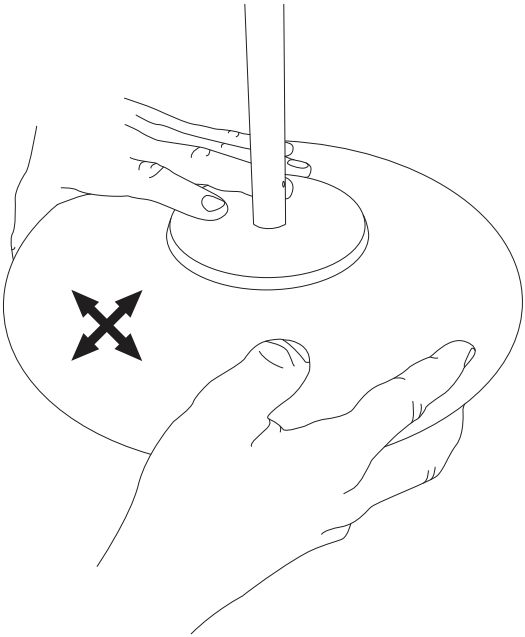


8. Introducir el conjunto del cristal dentro del tubo (L). Fijar la pantalla utilizando los tornillos laterales (M).

8. Insert the crystal assembly into the tube (L). Fix the screen using the side screws (M).

8. Insérez l'assemblage de cristal dans le tube (L). Fixez l'écran à l'aide des vis latérales (M).

8. Setzen Sie die Kristallbaugruppe in das Rohr ein (L). Befestigen Sie den Bildschirm mit den seitlichen Schrauben (M).

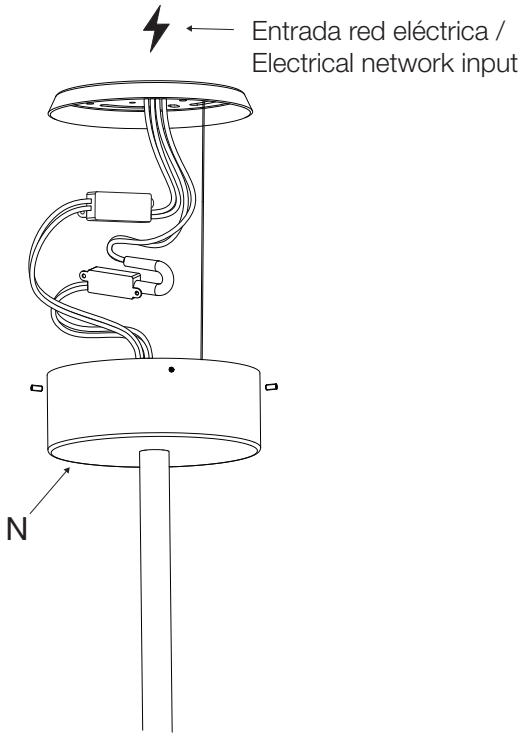


NIVELACIÓN
Es posible que después de instalar el cristal, éste quede desnivelado debido al proceso artesanal de su elaboración. Sujetando el cristal, intentar deslizar suavemente hasta que quede nivelado.

LEVELING
It is possible that after installing the glass, it becomes uneven due to the artisanal manufacturing process. While holding the glass, try sliding it gently until it is level.

NIVELLEMENT
Il est possible qu'après l'installation du verre, elle déborde un peu dû au processus artisanal de son élaboration. Tenez le verre à deux mains et déplacez-le délicatement jusqu'à ce qu'il soit à niveau.

NIVELLIEREN
Es besteht die Möglichkeit, dass das Glasteil nach dem Aufhängen durch dessen handwerklichen Herstellungsprozess schräg hängt. Halten Sie das Glas und verschieben sie es vorsichtig, bis es gerade hängt.



ANEXO/ANEX

10. Guía de configuraciones Ihana DALI 2 y DALI 2 DTW con más de un Driver.
Realizar las conexiones eléctricas y DALI 2 en los florones indicados (N). Llevar a cabo las conexiones tal como se indica en el apartado de conexiones.

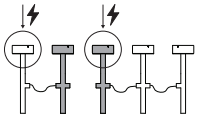
10. Guide to Ihana DALI 2 and DALI 2 DTW configurations with more than one driver.
Make the electrical and DALI 2 connections at the canopies shown (N). Carry out the connections as per the section on connections.

10. Guide de configuration de Ihana DALI 2 et DALI 2 DTW avec plus d'un driver.
Réaliser les connexions électriques et de DALI 2 au niveau des fleurons indiqués (N). Mener à bien les connexions en suivant le processus de la section relative aux connexions.

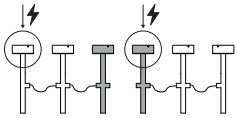
10. Leitfaden für Ihana DALI 2- und DALI 2-DTW-Konfigurationen mit mehr als einem Treiber. Die elektrischen und DALI 2-Anschlüsse an den angegebenen Rosetten (N) herstellen. Die Anschlüsse wie im Abschnitt über die Anschlüsse beschrieben vornehmen.

DALI 2

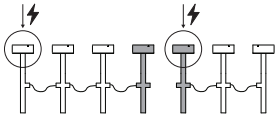
x5



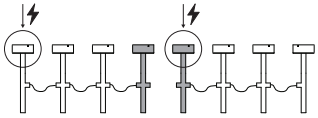
x6



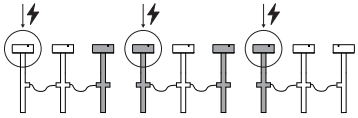
x7



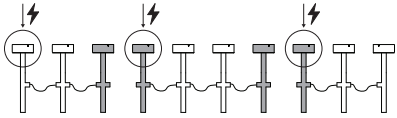
x8



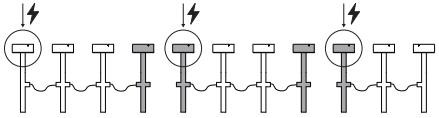
x9



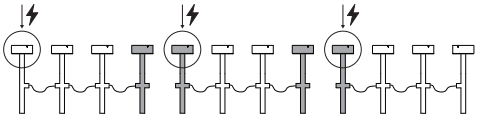
x10



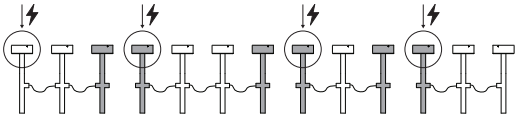
x11



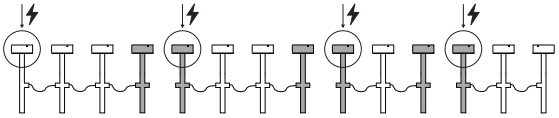
x12



x13



x14

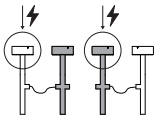


- Los conjuntos dobles están indicados en gris.
- Double sets are shown in grey.
- Les ensembles doubles sont indiqués en gris.
- Die Doppeleinheiten sind grau dargestellt.

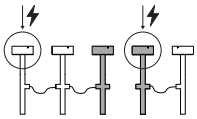
Entrada red eléctrica / Electrical network input

DALI 2 DTW

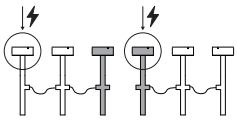
x4



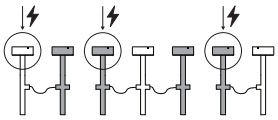
x5



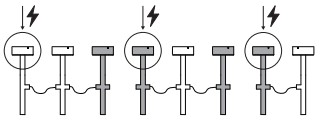
x6



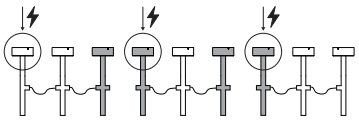
x7



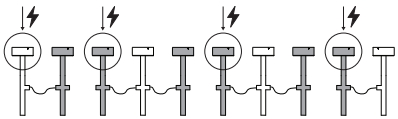
x8



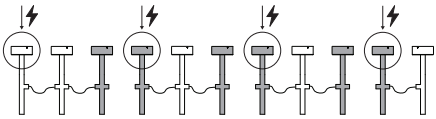
x9



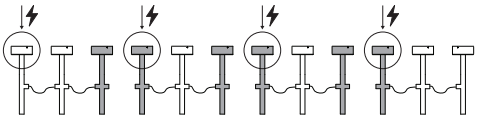
x10



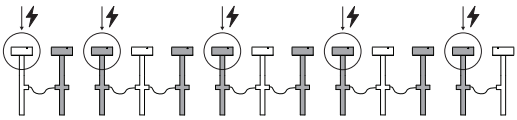
x11



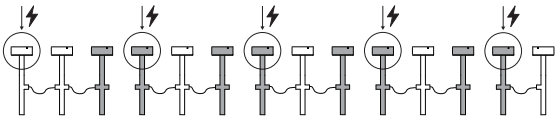
x12



x13



x14





- Los conjuntos dobles están indicados en gris.
- Double sets are shown in grey.
- Les ensembles doubles sont indiqués en gris.
- Die Doppeleinheiten sind grau dargestellt.

Entrada red eléctrica / Electrical network input

Datos Técnicos
Luminaria para uso interior
Lámpara a utilizar:
Ihana
LED SMD 29,7W (incluido) - PF:0,98
Ihana DTW
LED COB 22,8W (incluido) - PF:0,96

Technical Data
Light fitting for indoor use only
Bulb to be used:
Ihana
LED SMD 29,7W (included) - PF:0,98
Ihana DTW
LED COB 22,8W (included) - PF:0,96

Données techniques
Luminaire intérieur.
Ampoule:
Ihana
LED SMD 29,7W (inclus) - PF:0,98
Ihana DTW
LED COB 22,8W (inclus) - PF:0,96

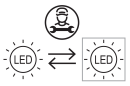
Technische Daten
Leuchte für den Innenraum.
Empfohlenes Leuchtmittel:
Ihana
LED SMD 29,7W (inbegriffen) - PF:0,98
Ihana DTW
LED COB 22,8W (inbegriffen) - PF:0,96

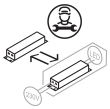
· Este símbolo en su equipo o embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

· This symbol on the product or its packaging indicates that it must not be treated as household waste. It should, in fact, be handed in at a recognised collection point for recycling electrical and electronic equipment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

· Le symbole représenté sur l'appareil ou l'emballage signifie que le produit ne peut être traité comme un déchet domestique normal, et doit par conséquent être déposé dans un point de collecte réservé aux appareils électriques et électroniques. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez vous adresser auprès de votre mairie, afin de connaître le point de collecte le plus proche, ou contacter le distributeur qui vous a vendu le produit.

· Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass diese nicht als normaler Hausmüll behandelt werden dürfen, sondern den entsprechenden Stellen für Sondermüll zugeführt werden müssen. Für weitere Informationen zum Thema Sondermüll wenden Sie sich bitte an Ihre Stadtverwaltung, die nächste Annahmestelle oder den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.





marset CE